

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 04: Reconstruire I

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Qualité suisse



# NOUVELLES PERSPECTIVES POUR LES CRÉATIONS

CREABETON – le spécialiste de l'assortiment exhaustif pour des solutions créatives. Plus de 2200 articles sont quotidiennement disponibles. Des produits fabriqués sur mesure, un conseil professionnel et d'innombrables prestations de services complètent notre offre. CREABETON – votre partenaire pour des solutions idéales dans le secteur du béton.

**CREABETON**

[www.creabeton.ch](http://www.creabeton.ch)  
creaphone 0848 800 100

# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

**cecsystem™**

## L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).



Certifié ISO 9001:2000  
Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
info@interprotection.ch  
www.interprotection.ch

**IP** **Inter Protection**  
Technology  
Système CEC™  
**Assainissement de conduites**

E  
R  
I  
M  
M  
S  
O  
S

## 5 ÉDITORIAL

Déblayer la mémoire  
**Anna Hohler**

## 7 RECONSTRUCTION

Haïti, sous les gravats, l'histoire  
**Arnaud Robert**

Port-au-Prince : mémoire et patrimoine  
**Jean Marie Théodat**

Après la catastrophe, quel rôle pour la mémoire ?

**Julien Grisel**

Restauration en conflit

**Francesco Della Casa**



Haiti, intérieur du Palais National (Photo Paolo Woods)

## 26 ACTUALITÉ

## 29 INFORMATIONS SIA

## 32 CONCOURS

## 34 MEMENTO

## 38 DERNIER MOT

26, rue du Départ  
**Eugène**

Paraisent chez le même éditeur:



**TEC21**

n° 8 – 18 février 2011 / « **Fugenlos** » / Bewegliche Lochfassade /  
Gegossenes Volumen / Modellierter Monolith



n° 7 – 11 février 2011 / **Wie verdichten ?** / Raum + Mobilität 1 :  
die neue Wirtlichkeit der Städte / Cluster-Grundrisse



**ARCHI**

n° 1 – février 2011 / **Il fiume e la città** / Progetti di ASP  
Landschaftsarchitekten, Barcelona Regional, FOA-CZA-LAND-  
TRT, Klötzli+Friedli, Lucchini e Canepa Ingenieria, Matti Ragaz  
Hitz, Officina del paesaggio, Rotzler Krebs Partner, Tunesi, Wisar